

V období od 28.4 do 8.5.2015 uskutočnila Slovenská asociácia prekladateľov a tlmočníkov (SAPT) prieskum sadzieb a situácie na trhu za rok 2014. Prieskumu sa zúčastnilo 94 respondentov, riadnych členov SAPT.

Celkový počet normostrán¹ za všetkých respondentov dosiahol 73 000, z toho komerčné preklady² 68 500 ns a autorské preklady³ 4 500 ns. Celkový počet tlmočnických dní dosiahol 2 033, plus 1 117 dní pre inštitúcie EÚ (sadzby platené inštitúciami EÚ nie sú v priemerných sadzbách zohľadnené).

Celková hodnota prekladateľských a tlmočnických služieb poskytnutých riadnymi členmi SAPT v roku 2014, mimo tlmočenia pre EÚ, dosiahla 1 630 000 EUR bez DPH.

PREKLADY

Najväčší objem komerčných prekladov (cca 60%) bol účtovaný pri sadzbe **16-20 EUR**. Zvyšných 40% bolo účtovaných pri sadzbe nižšej ako 16 EUR alebo vyššej ako 20 EUR. Najväčší počet normostrán autorských prekladov bol účtovaný pri sadzbe **12 EUR**.

Uvedené sadzby nezohľadňujú prirážky za rýchlosť alebo prácu počas štátnych sviatkov a dní pracovného pokoja.

TLMOČENIE

Najčastejšie účtovaná celodenná sadzba na slovenskom trhu, teda tlmočenie do 8 hodín bez nadčasov, sa pohybovala v rozpätí **270-300 EUR**. Pri tejto sadzbe bolo účtovaných viac než 90% tlmočnických dní.

Sadzba minimálneho nasadenia tlmočníka predstavuje aspoň 30% celodennej sadzby. Sadzba za poldenné tlmočenie predstavuje aspoň 60% celodennej sadzby. V prípade simultánneho tlmočenia presahujúceho jednu hodinu sú nasadzovaní dvaja tlmočníci.

¹ Jedna normostrana je počet znakov bez medzier delený 1500.

² Preklady dodané na základe živnostenského zákona, obchodného zákonníka a zákona o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch, ako aj preklady dodané na základe dohody o vykonaní práce

³ Preklady beletrie, učebníc, titulokov a iných diel, najmä podľa autorského zákona